

RAY CHEN  
VIOLON · VIOOL  
ALICE SARA OTT  
PIANO

20 DEC. '17

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·  
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

« Des artistes comme Bach et Beethoven ont élevé des églises et des temples sur les sommets. J'ai voulu bâtir pour les hommes des demeures où ils puissent être heureux et se sentir chez eux. »

“Op de toppen trokken artiesten als Bach en Beethoven kerken en tempels op. Eigenlijk wilde ik huizen bouwen waarin mensen zich gelukkig en thuis voelen.”

Edvard Grieg

Programme · Programma, p. 2

Clé d'écoute, p. 3

Portrait : Ray Chen, p. 6

Toelichting, p. 8

Portret: Ray Chen, p. 11

Biographies · Biografieën, p. 13

RAY CHEN,  
VIOLON · VIOOL  
ALICE SARA OTT,  
PIANO

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
1770-1827

Sonate pour violon et piano n° 9, en la majeur · Sonate voor viool en piano nr. 9, in A, op. 47, "Kreutzer" (1802-1803)

- Adagio sostenuto - Presto
- Andante con variazioni
- Finale: Presto

pause · pauze

EDVARD GRIEG  
1843-1907

Sonate pour violon et piano n° 2, en sol majeur · Sonate voor viool en piano nr. 2, in G, op. 13 (1867)

- Allegro vivace
- Allegretto tranquillo
- Allegro animato

IGOR STRAVINSKI  
1882-1971

Divertimento, pour violon et piano · Divertimento, voor viool en piano (1934)

- Sinfonia
- Danses suisses
- Scherzo
- Pas de deux: Adagio - Variation - Coda

22:00

fin du concert · einde van het concert

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

## VIOLON ET PIANO : LES MEILLEURS ENNEMIS

Rencontre au sommet entre deux jeunes surdoués. Au violon, Ray Chen, à qui BOZAR dédie un « portrait » cette saison. Le musicien australien, Premier lauréat du Concours Reine Elisabeth 2009, a la vigueur, la finesse et l'énergie qui lui valent d'être comparé à Maxim Vengerov. Au piano, Alice Sara Ott, qui a déjà tout d'une interprète accomplie : virtuosité, expressivité et élégance. Ensemble, ils forment un duo d'une rare intensité et présentent un programme à leur image avec, en point d'orgue, la légendaire *Sonate à Kreutzer* de Beethoven, qui demeure l'une des œuvres les plus exigeantes du répertoire.

Si le principe même de la sonate instrumentale naît avec l'époque baroque, il faudra attendre le style classique finissant pour voir, dans la sonate pour violon et piano, les deux acteurs participer à part égale à la construction du discours. La sonate baroque n'est (à quelques rarissimes exceptions près) qu'une sonate pour instrument solo avec un accompagnement, discret, de la basse continue\*. Si l'on voit, dès les années 1720, Bach s'atteler à émanciper le clavier, les jeunes compositeurs de la génération classique suivante pratiqueront un peu différemment. Leur amour général pour le piano, enfin récemment mis au point, leur fait écrire des sonates pour piano où le violon n'est traité que comme accessoire possible mais non nécessaire, comme « prolongation » du piano. Même Mozart, pourtant si sensible aux équilibres instrumentaux, ne se démarque pas complètement de cette attitude et, si ses dernières sonates s'engagent dans la voie moderne du vrai dialogue, ce n'est qu'avec Beethoven que la sonate pour violon et piano arrivera à son apogée définitive. Peut-être fallait-il la puissance architecturale et les audaces formelles de ce génie pour explorer toutes les possibilités de cette association parfois « contre

nature » d'un violon et d'un piano - les techniques, les intérêts sonores et les difficultés de l'un et de l'autre étant violemment opposés. Peut-être fallait-il aussi le tempérament romantique naissant de Beethoven pour exploiter en profondeur, avec un réel profit dramatique, ces possibilités nouvelles et les associer à des avancées radicales au niveau du langage musical.

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
**Sonate pour violon et piano n° 9,  
en la majeur, op. 47 (1802-1803)**

La *Sonate n° 9, en la majeur, op. 47*, dite « À Kreutzer, est la plus célèbre des dix sonates pour piano et violon de Beethoven. Elle fut écrite en hâte à l'intention du jeune violoniste George Polgreem Bridgetower, en vue d'un concert à Vienne dont la date était impérativement fixée au mois de mai 1803. L'œuvre parut en 1805 et porta, dès ce moment, la dédicace au violoniste français Rodolphe Kreutzer, que Beethoven avait rencontré à Vienne en 1798 et qu'il tenait en haute estime. Kreutzer se serait, semble-t-il, toujours refusé à jouer cette œuvre en public, la déclarant « inintelligible », rejoignant ainsi l'opinion de l'*Allgemeine Musikalische Zeitung*, parlant de

« terrorisme musical » et déclarant que Beethoven « avait poussé le souci de l'originalité jusqu'au grotesque ». Le succès public de l'œuvre, non démenti depuis, fait largement oublier un jugement aussi peu clairvoyant et aussi frileux vis-à-vis d'une œuvre novatrice, quasi visionnaire.

Ce n'est pas sans raison que Tolstoï prit l'œuvre pour symbole de la passion fatale et dévastatrice. Pour citer le musicologue Jean Chantavoine, « le premier et le troisième mouvements sont un véritable corps à corps de deux instruments », ajoutant qu'« il faut distinguer entre l'accent et la forme, celle-ci rattachant encore Beethoven à l'art classique, celui-là le marquant du cachet romantique ».

L'œuvre, largement contemporaine de la *Troisième Symphonie* (« L'Héroïque »), est en trois mouvements, mais on remarquera que la finale appartenait primitivement à la *Sonate n° 6*. Beethoven, le trouvant trop brillant pour celle-ci, le remplaça par l'*Allegretto con variazioni* qui l'achève actuellement et réutilisa le mouvement dans la *Sonate « A Kreutzer »*, ce qui date la finale de 1802 et les deux autres mouvements de 1803.

Le premier mouvement, *Adagio sostenuto*, s'ouvre par une lente introduction enrichie par les doubles cordes du violon, suivie rapidement d'un *Presto* qui constitue l'essentiel du mouvement. Le premier thème, impétueux, laisse bientôt place aux échanges d'octaves frappées entre les deux instruments. Deux thèmes secondaires apparaissent, l'un solennel, l'autre exposé au piano avec des interventions pizzicato du violon, rappelant la vigueur et le feu du premier sujet.

Le mouvement lent, intitulé *Andante con variazioni*, repose sur un thème suave et très élégant à quatre variations dont les première, deuxième et quatrième apportent des ornements délicats ainsi qu'une très grande virtuosité. La troisième variation est plus méditative, les deux instruments y apparaissant dans un rapport très équilibré.

Le finale est une sorte de tarentelle\* de forme sonate\*. Ce mouvement, véritable feu d'artifice des deux partenaires (adversaires ?), représente une passionnante évolution psychologique par rapport au premier mouvement.

#### EDVARD GRIEG **Sonate pour violon et piano n° 2, en sol majeur, op. 13 (1867)**

Le compositeur norvégien Edvard Grieg est toujours resté très attaché à ses trois sonates pour violon et piano. Il déclara ainsi : « Elles caractérisent des périodes de mon évolution : la première ingénue et prolixe d'idées ; la deuxième nationaliste ; la troisième tournée vers de plus vastes horizons. »

Comme l'indique le compositeur, la *Sonate n° 2, op. 13* présente des aspects volontairement « nationalistes ». Elle fut composée en juillet 1867, durant la lune de miel de Grieg (ce qui explique le caractère joyeux de l'œuvre), soit six mois après que ce dernier ait fondé l'Académie Norvégienne de musique. Depuis sa rencontre en 1864 avec Richard Nordraak, à qui l'on doit l'hymne norvégien, Grieg s'était appliqué à militer en faveur d'un art national et avait profondément enrichi son vocabulaire en puisant dans la musique folklorique. Aussi incorpora-t-il dans sa *Sonate n° 2* (qui se vit attribuer épisodiquement le

surnom de « Sonate de la danse ») des rythmes de danses norvégiennes telles que le springar dans les mouvements extrêmes, une coloration harmonique assez sombre dans l'ensemble, ainsi qu'un thème populaire (dans le dernier mouvement).

L'œuvre est dédiée au compositeur, chef d'orchestre et violoniste Johan Svendsen, ami de Grieg et de Richard Wagner. Elle fut cependant créée à l'automne 1867 par Gusbrand Böhn au violon et Edvard Grieg au piano. Pleine de ferveur, cette sonate était l'une des œuvres préférées de Franz Liszt.

#### IGOR STRAVINSKI **Divertimento, pour violon et piano (1932)**

Vers la fin de 1927, la danseuse russe Ida Rubinstein veut lancer une compagnie de ballets à Paris et propose une commande à Stravinski en lui suggérant un hommage à Tchaïkovski. Stravinski accepte la proposition avec grand plaisir ; c'est ainsi que naît *Le baiser de la fée* créé à l'Opéra de Paris le 27 novembre 1928. Le matériau thématique utilisé provient de pièces pour piano (telles que l'*Humoresque op. 10* et le *Nocturne op. 19 n° 4*), mais aussi de danses russes ou encore de valse de Tchaïkovski. Si la partition contient de nombreux éléments tchaïkovskiens, il y a beaucoup de « Stravinski d'après Tchaïkovski » dans l'œuvre. Quatre ans plus tard, Stravinski, en collaboration avec le violoniste Samuel Dushkin, ami proche du compositeur, réalise une transcription pour violon et piano de ce ballet qui suit fidèlement la musique originale. Cette page – en quatre mouvements – servit à son tour en 1934 de fil conducteur pour la suite symphonique.

#### **Basse continue**

Technique d'accompagnement à partir d'une basse chiffrée. Les instruments utilisés pour réaliser cette partie forment le continuo.

#### **Tarentelle**

Danse populaire de l'Italie méridionale.

#### **Forme sonate**

Forme classique reposant sur le traitement de deux thèmes en trois grandes étapes (exposition, développement, réexposition) et régie par un cadre tonal bien défini.

## RAY CHEN :

« JE PENSE CONSTAMMENT À L'AVENIR  
ET JE FAIS TOUT POUR QU'IL SE RÉALISE. »

**La mission de Ray Chen est claire : faciliter l'accès à la musique classique du plus large public possible. Sa recette ? Un esprit ouvert, de l'extraversion, une attitude détendue, mais surtout un jeu impressionnant et enjoué. Ces qualités ont permis au violoniste de conquérir le cœur du public belge en décrochant le Premier prix lors du Concours Reine Élisabeth en 2009. Depuis, le charmant Ray Chen revient volontiers à Bruxelles. Il nous explique pourquoi.**

**Ray Chen :** « Bruxelles est le lieu où tout a commencé pour moi. Ma victoire au Concours Reine Élisabeth a complètement bouleversé ma vie : en un jour, je suis passé du statut de simple étudiant à celui de professionnel internationalement reconnu. À cette période, j'ai vécu pendant deux mois à Bruxelles et je m'y suis fait beaucoup d'amis. Aujourd'hui encore, chaque fois que je suis en ville, je séjourne dans ma famille d'accueil d'alors. Je suis submergé par une vague de nostalgie quand je reviens à Bruxelles. Et je considère en outre comme un honneur de bénéficier d'un portrait à BOZAR cette saison. »

**– Y a-t-il des concerts à Bruxelles, outre ceux liés au Concours Reine Élisabeth, dont vous vous souvenez plus particulièrement ?**  
« Mon concert à BOZAR en mars 2017 fut mémorable en raison d'un moment très particulier. J'étais au milieu du

troisième mouvement du *Deuxième Concerto* de Prokofiev lorsque ma corde de mi s'est cassée ! Je suis rapidement passé à la corde de la et j'ai joué le passage tout en haut de la corde. Dans les trois secondes qui ont suivi, quand l'orchestre avait quelques mesures de tutti à jouer, j'ai rapidement échangé mon violon avec celui du *Konzertmeister* et lui ai lancé une corde de mi de réserve, que j'ai toujours dans la poche de ma veste – et tout ça sans manquer un temps ! On peut même voir une petite vidéo de ce moment sur YouTube. »

**– Lequel de vos concerts à BOZAR attendez-vous le plus ?**

« Je les attends tous les trois avec autant d'impatience ; chacun a une configuration différente. Je vais jouer le *Concerto pour violon* de Tchaïkovski, mais aussi avec mon quatuor à cordes *Made in Berlin*, composé d'amis du Berliner Philharmoniker, et je donnerai un récital avec la pianiste Alice Sara-Ott. Un tel « portrait » avec différents concerts est le moyen idéal de montrer les différentes facettes d'un artiste. En tant que musicien, j'aime ces trois genres. Si je ne devais en pratiquer qu'un seul, je me sentirais très déséquilibré et limité. C'est en jouant les trois que l'on développe et que l'on apprend à adapter son jeu. En soliste avec un orchestre, par exemple, il faut penser plus large, tandis que comme musicien de chambre, on peut souvent être plus subtil. »

**– Quels ont été les moments marquants de votre carrière ?**

« Oh, j'ai eu la chance de vivre tant de choses fascinantes ces dernières années ! Par exemple lorsque j'ai joué à la cérémonie de remise du prix Nobel à Stockholm, ou le lancement de mon projet de bienfaisance « Musical Heroes ». Naturellement, il est également formidable de voir mon public sur les médias sociaux s'élargir et devenir cette grande communauté de personnes à la mentalité positive. »

« Mais en fait, je pense constamment à l'avenir et je me pose cette question : “Que vais-je faire dans un an ? Et dans trois, ou dans cinq ?” Ensuite, je fais tout mon possible pour que cet avenir se réalise. Parfois, cela signifie que la vie doit s'adapter quelque peu, mais il est préférable de changer pour soi-même que de changer pour quelqu'un d'autre. »

**– Pouvez-vous nous donner une idée de ces projets d'avenir ? Y a-t-il un artiste avec lequel vous voudriez absolument travailler ?**

« Au printemps 2018 sortira mon nouvel album, comportant des arrangements pour quatuor à cordes avec *Made in Berlin*. Vous pourrez également y entendre le *Concerto pour violon* de Max Bruch, enregistré avec le London Philharmonic, ainsi que des arrangements pour violon et piano de l'époque de Kreisler et Heifetz. »

« Quant aux artistes avec lesquels je voudrais collaborer, ma violoniste préférée pour le moment est Janine Jansen, elle est donc évidemment sur ma “wish list”. Tout comme Yo-Yo Ma, parce que c'est la personne la plus généreuse qui soit. Et si je pouvais un jour enregistrer avec The XX, l'un de mes

groupes préférés, alors je mourrais le plus heureux des hommes. »

**– Vous engagez consciemment et activement le dialogue avec votre public, souvent à travers des clips humoristiques sur les médias sociaux. Pourquoi y attachez-vous une si grande importance ?**

« Un musicien est un communicateur. Nous nous concentrons sur le public quand nous sommes sur scène, alors pourquoi ne pas le faire *off stage* ? Les médias sociaux le permettent de manière fantastique. Je les utilise surtout pour l'éducation musicale et pour réunir des fonds pour mes œuvres caritatives. Le contenu plus axé sur le divertissement, par exemple sous la forme de ces petits films humoristiques, permet d'atteindre les jeunes générations ; nous devons être conscients qu'aucun public n'est jamais trop jeune pour apprécier la musique classique ! Je fais beaucoup pour ça, au point que des parents m'écrivent : “Notre fils/fille de six ans est un(e) grand(e) fan grâce à vos clips humoristiques ; à présent que vous venez dans notre ville, nous voulons montrer à notre enfant le “côté sérieux” de Ray Chen.” C'est très cool ! »

**– Si vous n'étiez pas violoniste, de quel instrument joueriez-vous ? Et si vous n'étiez pas musicien, que feriez-vous dans la vie ?**

« Si je devais choisir un autre instrument, je choisirais le violoncelle. Mais je ne pense pas que j'y serais bon... Et si je n'étais pas musicien, j'essayerais de devenir réalisateur ! »

## VIOOL EN PIANO: BESTE VIJANDEN

Een concert op het hoogste niveau van twee jonge supertalenten. Aan Ray Chen wijdt BOZAR dit jaar een “portret”. De Taiwanees-Australische violist, eerste laureaat van de Koningin Elisabethwedstrijd 2009, heeft zo veel kracht, finesse en energie dat hij terecht met Maxim Vengerov kan worden vergeleken. Ook pianiste Alice Sara Ott beschikt over alle eigenschappen van een grote soliste: virtuositeit, expressiviteit en elegantie. Samen vormen Ott en Chen een buitengewoon duo. Ze brengen een bijzonder boeiend programma, met als hoogtepunt Beethovens legendarische Kreutzer-sonate, een van de meest veeleisende stukken uit het repertoire voor viool en piano.

Daar waar het principe van de instrumentale sonate reeds in de baroktijd het daglicht zag, moeten we wachten tot de eindfase van de klassieke stijl vooraleer beide medespelers in de sonate voor viool en piano een even belangrijke rol toebedeeld krijgen in de opbouw van het muzikale discours. De baroksonate is, op een paar zeldzame uitzonderingen na, slechts een sonate voor een solo-instrument met een - discrete - begeleiding van de basso continuo\*. Vanaf de jaren 1720 legde Bach zich toe op de emancipatie van het klavier, en de praktijk van de jonge componisten van de volgende generatie ging nog verder. Hun algemene voorliefde voor de piano, die toen pas op punt was gezet, brengt met zich mee dat ze sonates voor piano gingen schrijven waarin de viool slechts als een mogelijke, maar niet noodzakelijke toevoeging wordt behandeld, als een soort van verlengstuk van de piano. Zelfs Mozart, die nochtans zo gevoelig was voor het instrumentale evenwicht, week niet volledig af van deze houding; zijn laatste sonates mogen dan wel de moderne weg inslaan van de echte dialoog, de sonate voor viool en piano bereikte slechts haar definitieve hoogtepunt met Beethoven. Misschien waren het architecturale inzicht en

de vormelijke durf van dit genie noodzakelijk om alle mogelijkheden van deze soms ‘tegennatuurlijke’ verbinding van een viool met een piano te verkennen; de technieken, de sonoriteit en de uitdagingen van beide instrumenten zijn inderdaad diametraal aan elkaar tegengesteld. Misschien was ook het ontluikende romantische temperament van Beethoven noodzakelijk om deze nieuwe mogelijkheden ten gronde en met een reële dramatische zeggingskracht te verkennen, en ze te verbinden met de radicale vooruitgang op het niveau van de muzikale taal.

### LUDWIG VAN BEETHOVEN

#### Sonate voor viool en piano nr. 9, in A, op. 47, «Kreutzer» (1802-1803)

De *Sonate nr. 9 in A-groot, op. 47*, ‘Kreutzer’ bijgenaamd, is de beroemdste van Beethovens tien sonates voor viool en piano. Ze werd in allerijl geschreven voor de jonge violist George Polgreem Bridgetower, met het oog op een concert in Wenen waarvan de datum was vastgelegd in de maand mei 1803. Het werk verscheen in 1805 en omvatte vanaf dat moment een opdracht aan de Franse violist Rodolphe Kreutzer,

die Beethoven in 1798 in Wenen had ontmoet en voor wie hij een grote bewondering koesterde. Naar het schijnt zou Kreutzer steeds geweigerd hebben om dit werk in het openbaar te spelen, en noemde het “onverstaanbaar”. Dit sluit aan bij de opinie van de *Allgemeine Musikalische Zeitung*, die het had over “muzikaal terrorisme” en voorts stelde dat Beethoven “zijn bezorgdheid om origineel te zijn tot in het groteske had doorgedreven”. Het publieke succes van het werk, dat sindsdien nooit getaand is, doet ons ruimschoots dit oordeel vergeten, dat huiverig is en van weinig scherpszinnigheid getuigt tegenover een vernieuwend, bijna visionair werk.

Niet voor niets beschouwde Tolstoj dit werk als het symbool voor de fatale en verwoestende passie. Of om de woorden van musicoloog Jean Chantavoine aan te halen: “Het eerste en het derde deel vormen een echt handgemeen tussen beide instrumenten. [...] Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen accent en vorm, waarbij de vorm nog de classicus Beethoven verraadt, terwijl het accent een romantische stempel op hem drukt.”

De *Sonate op. 47* stamt uit dezelfde tijd als de *Derde symfonie*, de ‘Heroïsche’ en bestaat uit drie delen; merken we terloops op dat de finale oorspronkelijk tot de *Sonate nr. 6* behoorde. Beethoven vond dat de finale in kwestie veel te briljant was voor deze sonate en verving haar door het *Allegretto con variazioni* waarmee het werk nog steeds besluit; hij hergebruikte de finale in de *Kreutzer-Sonate*, wat met zich meebrengt dat ze uit 1802 dateert, terwijl de twee andere delen van 1803 zijn.

De eerste beweging, *Adagio sostenuto*, begint met een trage inleiding die verrijkt wordt met

dubbelgrepen van de viool, onmiddellijk gevolgd door een *Presto* dat de kern vormt van dit compositiedeel. Het eerste - onstuimige - thema wordt gevolgd door octaafwisselingen tussen de twee instrumenten. Vervolgens verschijnen twee neventhema's: het ene is plechtig, het andere wordt gespeeld door de piano met pizzicatotussenkomsten van de viool en doet denken aan de kracht en de vurigheid van het eerste thema.

Het trage deel, *Andante con variazioni*, steunt op een zachtmoedig thema dat erg elegant is en uitgewerkt wordt in vier variaties. De eerste, tweede en vierde variatie bevatten verfijnde versieringen die een grote virtuositeit vergen. De derde variatie is meditatiever van aard en er ontstaat een groot evenwicht tussen de twee instrumenten.

De *Finale* is een soort tarantella\* in sonatevorm\*. Deze beweging is als knetterend vuurwerk tussen (tegenover elkaar gestelde?) partners. In het deel wordt op een bevlogen en als het ware psychologische manier een brug geslagen naar de eerste beweging.

### EDVARD GRIEG

#### Sonate voor viool en piano nr. 2, in G, op. 13 (1867)

De Noorse componist Edvard Grieg is steeds zeer gehecht geweest aan zijn drie sonates voor viool en piano: “Ze karakteriseren de fases in mijn muzikale evolutie: de eerste was naïef en met een overvloed aan ideeën; de tweede was nationalistisch getint; en in de derde fase verruimde ik mijn horizon.”

Edvard Grieg gaf zelf aan dat zijn *Sonate voor viool en piano nr. 2, op. 13* bewust ‘nationalistische’ elementen bevat. Het werk zag het daglicht in juli 1867, tijdens de wittebroodsweken van de componist

– wellicht een verklaring voor het lichtvoetige karakter van de sonate. Zes maanden eerder had Grieg de Noorse Muziekacademie opgericht. Sinds zijn ontmoeting in 1864 met Richard Nordraak, de componist van het Noorse volkslied, was Grieg een pleitbezorger van een nationale volkskunst en putte hij voor zijn eigen muzikaal vocabularium graag uit de folkloremuziek. De *Sonate nr. 2*, die ook weleens de ‘Sonate van de dans’ wordt genoemd, bevat bijgevolg enkele Noorse dansritmes zoals de springar (in het begin- en slotdeel), een vrij sombere harmonische inkleuring en een volksthem (in het laatste deel).

Het werk werd opgedragen aan de componist, dirigent en violist Johan Svendsen, een vriend van Grieg en Richard Wagner. De *Sonate nr. 2* werd voor het eerst uitgevoerd in de herfst van 1867 door Gusbrand Böhn op viool en Edvard Grieg aan de piano. Het hartstochtelijke werk was een van de lievelingswerken van Franz Liszt.

IGOR STRAVINSKI  
**Divertimento, voor viool en piano (1934)**

Eind 1927 vatte de Russische danseres Ida Rubinstein het plan op om in Parijs een balletgezelschap op te richten. Aan Stravinski vroeg ze een werk te componeren als eerbetoon aan Tsjajkovski. Stravinski aanvaardde

de opdracht met plezier en op 27 november 1928 vond in de Opéra de Paris de première van *Le baiser de la fée* plaats. De thema’s plukte de componist uit pianowerken (zoals de *Humoreske, op. 10* en de *Nocturne, op. 19 nr. 4*), Russische dansen en walsen van Tsjajkovski. Hoewel de partituur aan die laatste doet denken, draagt ze toch duidelijk het waarmerk van Stravinski. Samen met de bevriende violist Samuel Dusjkin maakte Stravinski vier jaar later een getrouwe transcriptie voor viool en piano van dit ballet. Dit vierdelige werk was op zijn beurt de basis voor de symfonische suite uit 1934.

**Basso continuo**

Een manier van begeleiden volgens een cijfersysteem onder de basnoten. De instrumenten die deze becijferde bas spelen vormen de continuo.

**Tarantella**

Volksdans uit Zuid-Italië.

**Sonatevorm**

Klassieke vorm, gebaseerd op de behandeling van twee thema’s in drie grote etappes (expositie, doorwerking, reprise) binnen een welbepaald tonaal kader.

RAY CHEN:

“IK DENK VOORTDUREND AAN DE TOEKOMST EN STEL IK ALLES IN HET WERK OM DIE TE REALISEREN.”

**Ray Chen heeft een duidelijke missie: klassieke muziek ingang doen vinden bij een zo breed mogelijk publiek. Zijn recept? Een open geest, extraversie, een coole look, en vooral: verbluffend en meeslepend vioolspel. Met die kwaliteiten heeft hij in 2009 een glansrijke overwinning behaald op de Koningin Elisabethwedstrijd, en de harten van het Belgische publiek veroverd. De eeuwig charmante Chen komt sindsdien ook zelf bijzonder graag naar de hoofdstad. Hij legt uit waarom.**

**Ray Chen:** ‘Brussel is de plaats waar het voor mij allemaal begon. Mijn overwinning op de Koningin Elisabethwedstrijd gooide mijn leven volledig overhoop: in één dag onderging ik een transformatie van eenvoudige student naar internationaal erkende professional. In die periode woonde ik twee maanden in Brussel en heb hier toen vele vrienden gemaakt. Zelfs nu verblijf ik nog steeds bij mijn gastgezin van toen, elke keer ik in de stad ben! Niet alleen wordt ik dan ook overspoeld door een golf van nostalgie iedere ik in Brussel ben, ik beschouwd het als een enorme eer dat ik een “Portretartiest” ben van BOZAR dit seizoen.’

– **Zijn er nog concerten in Brussel, behalve die tijdens de Koningin Elisabethwedstrijd, die u in het bijzonder zijn bijgebleven?**  
‘Mijn concert bij BOZAR in maart 2017 was memorabel omwille van een bijzonder spannend moment. Ik was midden in de derde beweging van het

*Tweede vioolconcerto* van Prokofjev, toen mij mi-snaar sprong! Snel heb ik dan de switch gemaakt naar de onderliggende la-snaar en de passage in kwestie op die snaar in de hoogte gespeeld. In de daaropvolgende 3 seconden, toen het orkest een aantal tutti-maten te spelen had, heb ik vliegensvlug mijn viool gewisseld met die van de concertmeester en hem een reserve mi-snaar toegeworpen, die ik altijd in de binnenzak van mijn vest zitten heb – en dat alles zonder één tel over te slaan! En het leukste van heel de zaak, is dat je het filmpje van dit cruciale moment op Youtube kan zien!’

– **Naar welk van uw concerten bij BOZAR kijkt u het meeste uit?**  
‘Ik kijk evenveel uit naar alle drie de concerten; elk hebben ze een andere samenstelling. Ik zal het *Vioolconcerto* van Tsjajkovski spelen, maar speel ook met mijn strijkkwartet Made in Berlin, dat samengesteld is uit een aantal vrienden in de Berliner Philharmoniker. Daarnaast breng ik met pianiste Alice Sara-Ott een recital. Zo’n “Portret” met verschillende concerten is de uitgelezen manier om de verschillende aspecten van een artiest onder de aandacht te brengen. Als muzikant geniet ik van deze drie genres. Moest ik slechts een van de genres kunnen beoefenen, zou ik mij erg onevenwichtig en beperkt voelen. Je kan je spel uitbreiden en aanpassen door de drie te spelen. Bijvoorbeeld: als solist voor een orkest moet je groter denken, terwijl je als kamer muzikant vaak subtieler kan zijn.’

– **Wat zijn enkele van de hoogtepunten in uw carrière tot nog toe?**

‘Goh, de voorbije jaren heb ik het geluk gehad zoveel boeiende dingen meegemaakt te hebben; optreden bij de uitreiking van de Nobelprijzen in Stockholm bijvoorbeeld, of de oprichting van “Musical Heroes”, mijn serie voor het goede doel. En natuurlijk is het ook geweldig om te zien hoe mijn publiek op social media steeds verder aangroeit en één grote gemeenschap wordt van mensen met een positieve ingesteldheid.’

‘Maar eigenlijk denk ik voortdurend aan de toekomst en stel ik mijzelf de vraag “wat zie ik mijzelf over één jaar doen? En drie jaar later, of vijf jaar?”. Vervolgens stel ik alles in het werk om die toekomst te realiseren. Soms betekent dat dat je leven licht moet aanpassen, maar weet je – het is beter om jezelf te veranderen dan te veranderen voor iemand anders.’

– **Kunt u ons al een inkijkje geven in die toekomstplannen? Is er een artiest met wie u absoluut nog wilt samenwerken?**

‘In het voorjaar van 2018 komt mijn nieuw album uit, met volledig nieuwe arrangementen voor strijkkwartet met Made in Berlin. Ook het *Vioolconcerto* van Max Bruch, opgenomen samen met de London Philharmonic, kan je erop beluisteren, net als een aantal bewerkingen voor viool en piano uit de tijd van Kreisler en Heifetz.’

‘Wat betreft artiesten met wie ik nog wil samenwerken: wel, mijn favoriete violist van het moment is Janine Jansen, dus zij staat zeker op mijn “wish list”. Verder zonder twijfel ook Yo-Yo Ma, omdat hij zowat de meest genereuze

persoon ooit is. Moest ik op een dag ook kunnen optreden met een van mijn favoriete bands, The XX, dan zal ik sterven als een gelukkig man.’

– **U gaat bewust en actief de dialoog aan met uw publiek, vaak via grappige clips op social media. Waarom hecht u hier zo’n groot belang aan?**

‘Als muzikant ben je sowieso ook een communicator. We richten ons tot het publiek wanneer we op het podium staan, dus waarom ons ook niet richten tot het publiek *off stage*? Social media zijn een fantastische manier om dat te doen. Ik gebruik social media vooral voor muzikeducatie en om geld op te halen voor goede doelen. Het meer entertainmentgehalte ervan, bijvoorbeeld in de vorm van die grappige filmpjes, is geschikt om jongere generaties te bereiken; we moeten ons ervan bewust zijn dat geen publiek ooit te jong is om van klassieke muziek te genieten! Ik heb het al veel voorgehad dat ouders me aanschrijven. Dan zeggen ze: “Onze zoon/dochter van zes is een grote fan omwille van je grappige filmpjes; nu je naar onze stad komt, willen we ons kind ook de ‘serieuze kant’ van Ray Chen laten zien”. Hoe cool is dat?!’

– **Tot slot, moest u geen violist zijn, welke instrument zou u bespelen? En als u geen muzikant was, wat zou u doen in het leven?**

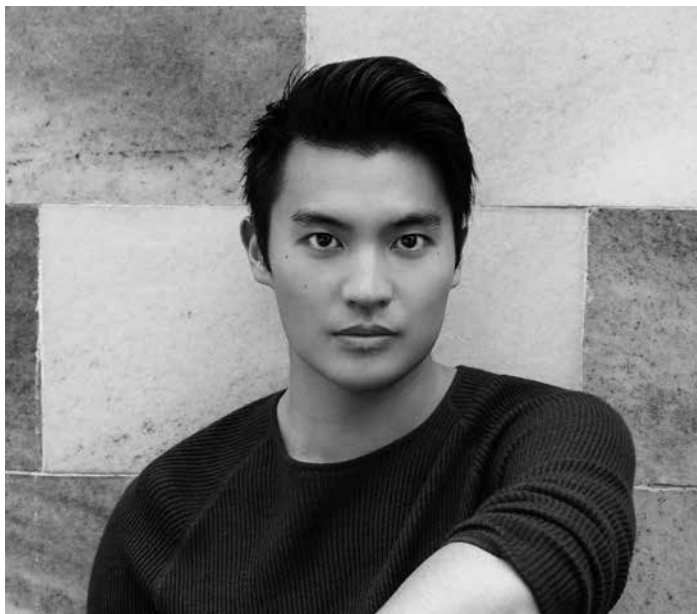
‘Mocht ik ander instrument mogen kiezen, dan zou ik voor cello gaan. Maar ik betwijfel of ik goed zou zijn... En als geen muzikant was, dan zou ik filmregisseur proberen te worden!’

RAY CHEN, violon · viool

FR Ray Chen est né à Taiwan et a grandi en Australie. À l'âge de 15 ans, il est admis au Curtis Institute of Music de Philadelphie. Il remporte ensuite le Concours international de violon Yehudi Menuhin en 2008, et l'année suivante, le Concours Reine Elisabeth. Deux victoires qui lui ouvrent la porte des grandes salles internationales d'Europe, d'Asie, des États-Unis et d'Australie. Ray Chen a collaboré avec des chefs tels que Riccardo Chailly, Vladimir Jurowski ou Sakari Oramo, et avec des orchestres de renoms comme le London Philharmonic Orchestra, le National Symphony Orchestra, le Gewandhausorchester de Leipzig... De son parcours, on retient particulièrement ses prestations lors de la fête nationale française en 2015 et aux BBC Proms l'année suivante. Ray Chen a été « artiste en résidence » au Dortmund Konzerthaus entre 2012 et 2015, et, cette saison, est « Artist Focus » auprès du Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, et fait l'objet d'un « portrait » à BOZAR. L'été 2017 a marqué son premier enregistrement discographique aux côtés du London Philharmonic Orchestra, qui constitue également son premier disque pour le label Decca Classics. Auparavant, Ray Chen a sorti trois disques chez Sony, dont l'album *Virtuoso* (2011), récompensé par un ECHO Klassik. Ray Chen accorde une grande importance à la diffusion de la musique classique auprès du jeune public et se veut ainsi très actif sur les réseaux sociaux. Il joue sur un Stradivarius de 1715 prêté par la Nippon Music Foundation, qui a appartenu au violoniste légendaire Joseph Joachim.

NL Ray Chen werd geboren in Taiwan, maar groeide op in Australië. Op 15-jarige leeftijd werd hij toegelaten tot het Curtis Institute of Music in Philadelphia. In 2008 won hij de Yehudi Menuhin International Competition for Young Violinists en het jaar daarop de Koningin Elisabethwedstrijd. Twee overwinningen die hem podiumtijd opleverden in heel wat prestigieuze zalen in Europa, Azië, de Verenigde Staten en Australië. Ray Chen mocht al samenwerken met dirigenten als Riccardo Chailly, Vladimir Jurowski en Sakari Oramo, en met gerenomeerde orkesten zoals het London Philharmonic Orchestra, het National Symphony Orchestra en het Gewandhausorchester van Leipzig. Hoogtepunten in zijn carrière tot nu toe waren vooral zijn prestatie tijdens de Franse nationale feestdag in 2015 en op de BBC Proms het jaar daarop. Tussen 2012 en 2015 was Ray Chen artiest in residentie in het Dortmund Konzerthaus, en dit jaar is hij niet alleen ‘Artist Focus’ bij het Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, maar wijdt ook BOZAR een ‘Portrait’ aan hem. In de zomer van 2017 nam hij zijn eerste cd op aan de zijde van het London Philharmonic Orchestra voor het label Decca Classics. Eerder al bracht Ray Chen drie albums uit bij Sony, waaronder *Virtuoso* (2011), dat bekroond werd met een ECHO Klassik. Ray Chen vindt het belangrijk dat klassieke muziek ook een jong publiek bereikt en is heel actief op de sociale media. Hij bespeelt een door de Nippon Music Foundation uitgeleende Stradivarius van 1715, die ooit nog toebehoorde aan de legendarische violist Joseph Joachim.





Ray Chen © Julian Hargreaves



Alice Sara Ott © Jonas Becker

#### ALICE SARA OTT, piano

FR Alice Sara Ott n'est pas seulement l'une des grandes pianistes de sa génération, elle est aussi une designer de mode de talent. L'artiste d'origine germano-japonaise a dessiné des sacs à main en cuir haut de gamme inspirés de l'origami traditionnel japonais pour la célèbre marque allemande Jost. Musicienne avant tout, Alice Sara Ott a collaboré avec des chefs d'orchestre éminents tels que Lorin Maazel, Gustavo Dudamel, Charles Dutoit, Pablo Heras-Casado ou Paavo Järvi, et avec des ensembles comme le Los Angeles Philharmonic Orchestra, le Chicago Symphony Orchestra, le Washington National Symphony Orchestra, le London Symphony Orchestra ou encore le Wiener Symphoniker. Cette saison, elle se produit en Allemagne avec le Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, puis part en tournée avec la Česká filharmonie et donne des concerts aux États-Unis en compagnie du Cincinnati Symphony Orchestra, sous la direction de Paavo Järvi. Elle interprétera également *Totentanz* de Franz Liszt avec le London Symphony Orchestra sous la baguette de Sir Antonio Pappano et présentera son huitième album, *Wonderland* (DG, 2016), lors d'une tournée de récitals en Chine. Alice Sara Ott enregistre exclusivement pour le label Deutsche Grammophon.

NL Alice Sara Ott is niet alleen een van de grootste pianistes van haar generatie, ze is ook een getalenteerd modeontwerpster. De artieste van Duits-Japanse afkomst ontwierp voor het beroemde Duitse merk Jost leren handtassen van topkwaliteit, geïnspireerd op de traditionele Japanse origami. Alice Sara Ott is echter vooral muzikante en mocht al samenwerken met vooraanstaande dirigenten als Lorin Maazel, Gustavo Dudamel, Charles Dutoit, Pablo Heras-Casado en Paavo Järvi. Bovendien stond ze al op de bühne met het Los Angeles Philharmonic Orchestra, het Chicago Symphony Orchestra, het Washington National Symphony Orchestra, het London Symphony Orchestra en het Wiener Symphoniker. Dit seizoen treedt ze op in Duitsland met het Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, waarna ze met het Tsjechisch filharmonisch orkest op tournee vertrekt en ook in de Verenigde Staten zal concerteren met het Cincinnati Symphony Orchestra onder leiding van Paavo Järvi. Ze zal ook *Dance Macabre* van Franz Liszt vertolken aan de zijde van het London Symphony Orchestra onder leiding van Sir Antonio Pappano en zal tijdens een recitaltournee in China haar achtste album, *Wonderland* (DG, 2016), voorstellen. Alice Sara Ott neemt uitsluitend cd's op bij het label Deutsche Grammophon.

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateaueux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marienne Claes • Monsieur Nicolas Clarembeaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzies • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame

Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Monsieur Hervé Ollagnier • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Peter Henrich • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piqueraey • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Baronne Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaeken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainier • Madame Irene Steels-Wilting • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleeroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleveigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - patrons@bozar.be

#### YOUNG PATRONS

Monsieur Charles Antoine • Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Mrs Richard Llewellyn • Madame Elozi Lomponda • De heer Stephane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Prince Rahim Khan Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Charlotte Verraes • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Soutien public · Overheidssteun · Public partners**



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinet des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

**Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners**

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



**Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners**



**Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners**



**Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners**



**Fondations · Stichtingen · Foundations**



**Partenaires médias · Media partners**



**Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners**



**Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier**



**Corporate Patrons**

EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

# BO ZAR

Votre soif de musique n'est pas étanchée ?  
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

Je honger naar muziek is nog niet gestild?  
Maak je keuze tussen de volgende suggesties.

17.01.2018 · 20:00 · HLB

**Daniel Barenboim**, piano  
Claude Debussy, *12 Préludes (Livre I)*;  
*Estampes*; *Deux arabesques*;  
*L'isle joyeuse*

03.02.2018 · 20:00 · HLB

**Jean-Guihen Queyras**, violoncelle · cello  
**Alexandre Tharaud**, piano  
Johann Sebastian Bach, *Sonate für Violoncello und Klavier Nr. 2, BWV 1028*  
Dmitry Shostakovich, *Sonate pour violoncelle et piano, op. 40* · *Sonate voor cello en piano, op. 40*  
Alban Berg, *4 Stücke, op. 5*  
Johannes Brahms, *Sonate für Violoncello und Klavier Nr. 2, op. 99*

02.03.2018 · 20:00 · HLB

**Belgian National Orchestra**  
Michael Schönwandt, direction · leiding  
Ray Chen, violon · viool  
Pyotr Tchaikovsky, *Concerto pour violon et orchestre, op. 35* · *Concerto voor viol en orkest, op. 35*  
Johannes Brahms, *Symphonie Nr. 1, op. 68*  
Coprod.: Belgian National Orchestra

22.04.2018 · 19:00 · HLB

**"Made in Berlin"**  
Ray Chen, Noah Bendix-Balgley, violon · viool  
Amihai Grosz, violon alto · altviool  
Stephan Konz, violoncelle · cello  
Hugo Wolf, *Italienische Serenade*  
Wolfgang Amadeus Mozart, *Adagio & Fuge, KV 546 (Bew. für Streichquartett)*  
Eugène Ysaÿe, *Sonate pour deux violons* · *Sonate voor twee violen*  
Jean Françaix, *Trio à cordes*  
Maurice Ravel, *Quatuor à cordes*

Pour toute info · Alle info vind je op: [www.bozar.be](http://www.bozar.be)